



Olga V. Zagorovskaya

Voronezh State Pedagogical University, Voronezh, Russia

Sergei V. Lesnikov

Institute for Linguistic Studies of the RAS, St Petersburg, Russia

Onomastic Vocabulary of the Loyma Sub-Dialect (Komi Republic) and Contemporary Dialectal Lexicography

Voprosy onomastiki, 2020, Vol. 17, Issue 1, pp. 209–222

DOI: 10.15826/vopr_onom.2020.17.1.012

Language of the article: Russian

Загоровская Ольга Владимировна

Воронежский государственный педагогический университет, Воронеж, Россия

Лесников Сергей Владимирович

Институт лингвистических исследований РАН, Санкт-Петербург, Россия

Ономастическая лексика говора села Лойма Прилузского района Республики Коми в аспекте проблем современной диалектной лексикографии

Вопросы ономастики. 2020. Т. 17. № 1. С. 209–222

DOI: 10.15826/vopr_onom.2020.17.1.012

Язык статьи: русский



Downloaded from: <http://onomastics.ru>



ИНСТИТУТ
РУССКОГО
ЯЗЫКА
им. В. В. Виноградова
РОССИЙСКОЙ
АКАДЕМИИ НАУК

DOI 10.15826/vopr_onom.2020.17.1.012
УДК 811.161.1'374.2:004.7 +
+ 811.161.1'282.2(470.13)

О. В. Загоровская*
С. В. Лесников**

*Воронежский государственный
педагогический университет
Воронеж, Россия

**Институт лингвистических
исследований РАН
Санкт-Петербург, Россия

ОНОМАСТИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА ГОВОРА СЕЛА ЛОЙМА ПРИЛУЗСКОГО РАЙОНА РЕСПУБЛИКИ КОМИ В АСПЕКТЕ ПРОБЛЕМ СОВРЕМЕННОЙ ДИАЛЕКТНОЙ ЛЕКСИКОГРАФИИ

Статья посвящена актуальным проблемам представления ономастической лексики в современном диалектном словаре. Ставится вопрос об эффективности отражения типологических и содержательных особенностей названного разряда диалектных лексических знаков в автоматизированном диалектном словаре полного типа, включающем в структуру словарных статей целый набор лексикографических зон, в том числе зоны парадигматических и синтагматических сведений и зону дополнительной этнокультурной информации. Названные проблемы рассматриваются на материале создаваемого в настоящее время комплексного автоматизированного «Словаря русского говора села Лойма Прилузского района Республики Коми», который строится на базе машинного варианта рукописного словаря названного говора. В статье характеризуются состав и основные разряды ономастической лексики лоемского говора, включаемой в создаваемый автоматизированный диалектный словарь. Это основные группы антропонимов (индивидуальных и социальных), топонимов (включая ойконимы, гидронимы и различные микропонимы),

© Загоровская О. В., Лесников С. В., 2020

а также некоторые периферийные подгруппы ономастической лексики, представленной в названном говоре (этнонимы, этнохоронимы и др.). Отмечается, что ономастическая лексика лоемского говора характеризуется широко развитой вариативностью и синонимией, присутствием во многих онимах эмоционально-оценочных, экспрессивных и стилистических сем, содержание которых отражает особенности стилистической системы диалекта, отличной от стилистической системы русского литературного языка. Делается вывод о том, что применительно к функционирующим в настоящее время русским говорам подготовку компьютерных версий диалектных словарей, изначально созданных в «бумажном» формате, целесообразно ориентировать не только на сохранение имеющегося диалектного материала, но также на дополнение и структурную перестройку названных словарей в направлении создания многокомпонентных лексикографических продуктов, ориентированных на раскрытие культурологического потенциала всей диалектной лексики, в том числе ономастической.

Ключевые слова: компьютерная лексикография, диалектный компьютерный словарь, говор, ономастическая лексика, словарная статья, лексикографический параметр.

Одной из важнейших задач русистики является сохранение духовной культуры русского народа, запечатленной в словарном составе русского диалектного языка. Сказанное касается всех разрядов словаря русских говоров, в том числе ономастической лексики, широко представленной в названной разновидности национального русского языка и ее отдельных составляющих.

В настоящее время решение задачи сохранения словарного запаса русских территориальных диалектов с учетом всех их формальных и содержательных особенностей все более определенно связывается с подготовкой автоматизированных словарей и автоматизированных баз данных. Диалектная компьютерная лексикография, сформировавшаяся в отечественной лингвистике в конце 1980-х — начале 1990-х гг. [Загоровская, 1990; 2012], благодаря ее неоспоримым преимуществам в ускорении обработки словарных и текстовых материалов и возможностям «параметризации» всех составляющих плана содержания и плана выражения словесных знаков постепенно выдвигается в число центральных направлений диалектного словаростроения. При этом идеи диалектной компьютерной лексикографии распространяются не только на новые диалектологические проекты, но и на те, которые начинались вне связи с использованием компьютерных технологий. Сказанное касается в том числе современных масштабных работ по оцифровке многих «бумажных» диалектных словарей, включая крупнейший отечественный продукт русской диалектной лексикографии — сводный «Словарь русских народных говоров» [СРНГ], а также проводимых научно-исследовательских работ по созданию гипертекстового свода русской диалектной лексики [Лесников, 1995; 2018a] и цифрового корпуса академических толковых словарей русского языка [Лесников, 2018b; 2019].

Признавая высокую культурную и социальную значимость подготовки компьютерных версий диалектных словарей, изначально созданных в традиционном

«бумажном» формате, а также значимость формирования сводных гипертекстовых словарных баз русских народных говоров, следует отметить, что подобные разработки могут быть ориентированы также на значительное дополнение имеющихся лексикографических произведений и их структурную перестройку с целью создания многокомпонентных лексикографических продуктов с разветвленной структурой словарной статьи, позволяющей фиксировать самые разные аспекты значения и употребления словесных знаков, включать в словарь дополнительные этнокультурные сведения и т. п. Сказанное в первую очередь касается работ по созданию словарей «живых» диалектов.

Правомерность приведенного утверждения подтверждается опытом нашей работы над компьютерным «Словарем русского говора села Лойма Прилузского района Республики Коми» (далее — АСРГЛ). Данный словарь в настоящее время создается на базе компьютерного варианта рукописного словаря названного говора, который представляет собой один из хорошо сохранившихся образцов севернорусского наречия (об особенностях названного говора см. [Загоровская, 1990, 12–16; Бунчук, 2014, 14–28]).

Работы по подготовке рукописного «Словаря русского говора села Лойма» были начаты еще в середине 1970-х гг. на кафедре русского языка Сыктывкарского государственного университета в связи с исследованиями, ориентированными на создание сводного «Словаря русских говоров Коми Республики и сопредельных областей», а позже — в связи с подготовкой автоматизированного сводного словаря названных говоров [Загоровская, Лесников, 1988; Лесников, 1989; 1995; Лесников, Загоровская, 1988]. К 1991 г. под руководством О. В. Загоровской была подготовлена рукописная версия дифференциального словаря названного говора и значительная часть материалов соответствующего полного словаря, включающего не только собственно диалектные лексемы, но и общенародные (литературные и просторечные), входящие в данное диалектное образование. В последующем С. В. Лесниковым была сконструирована компьютерная версия дифференциального словаря лоемского говора, формирование которой продолжалось вплоть до 2018 г. в том числе в рамках проектов по подготовке гипертекстового генерального свода лексики русского языка и гипертекстовой интеграции региональных словарей русского языка [см., например: Лесников, 1997; 2002; 2004; см. также: Булыгина и др., 2017].

Подготовка полного словаря говора села Лойма проводилась в рамках разработанной О. В. Загоровской концепции лексикографической семантизации диалектного слова в многоаспектном автоматизированном диалектном словаре [Загоровская, 1990; 2011] на основе специально сконструированной формальной грамматики, предполагающей четкое соотнесение тех или иных компонентов формы и семантики диалектного слова с соответствующими лексикографическими параметрами, представленными в виде набора лексикографических зон [Загоровская, Лесников, 1988; Загоровская, 1990, 260–262].

В ходе работ по подготовке автоматизированного дифференциального словаря русского говора села Лойма и автоматизированного полного словаря названного говора (АСРГЛ) было выявлено значительное количество ономастической лексики в анализируемой языковой системе и определены ее особенности.

Проведенный анализ названного лексического массива позволяет утверждать, что ономастическая лексика лоемского говора включает в себя единицы самых разных типологических групп, наиболее многочисленными среди которых являются антропонимы и топонимы, характеризующиеся в системе лоемского говора значительным своеобразием.

В составе антропонимов говора с. Лойма, как и следовало ожидать, широко представлены не только личные имена, но и прозвища. При этом среди личных имен, помимо полных имен различного происхождения (*Григорий, Иван, Павел, Силантий, Онаний, Прасковья, Лидия, Галина, Глафира* и др.), весьма распространены гипокористические (уменьшительные) онимы, образованные различными морфологическими способами (прежде всего — способами усечения производящей основы и суффиксации: *Евдя / Овдя < Евдокия, Палага < Пелагея, Лидя / Лидийка < Лидия, Любаха / Любасья < Любовь, Федюня / Федос < Федор; Петруха / Петруша / Петра < Петр; Пашко < Павел; Киприша < Киприян*, и т. п.). Важно отметить, что подобные онимы являются в системе исследуемого говора эмотивно и стилистически нейтральными и не имеют каких-либо социально-стилистических характеристик, включая возрастные и гендерные, что доказывается результатами не только контекстуального анализа диалектных текстов, но и результатами направленных психолингвистических экспериментов и материалами анкетирования носителей исследуемого говора (ср. также выводы о стилистической нейтральности гипокористических онимов говора с. Лойма в работе [Бунчук, Прописнова, 2015, 12–16]).

Среди прозвищных номинаций, принятых в русском говоре с. Лойма, разграничиваются индивидуальные и коллективные. В первой из названных групп особенно выделяются индивидуальные патронимические наименования, образованные от личных имен родителей, в том числе довольно часто — от личного имени матери (*Галишина < Галина, Любавишина < Любовь, Палагин < Пелагея*; ср. также женские прозвища, образованные от имени отца: *Сашиха < Саша, Ваниха < Ваня*). Названным номинациям противостоят так называемые социальные индивидуальные прозвища, отражающие отношение членов социума к человеку, образованные от самых разных апеллятивов и характеризующие лицо по физическим качествам, чертам характера, поведению, профессии, роду занятий, происхождению и т. п.: *Колобок* — прозвище полного человека, *Немой* — прозвище глухонемого человека, *Потка* — прозвище очень подвижного человека (< *потка* ‘птица’), *Уленка* — прозвище женщины из д. Ула. Коллективные прозвища в ономастическом поле лексики с. Лойма также представлены двумя основными видами: прозвищами «семейными», образованными от имени

родоначальника семьи или от его индивидуального прозвища (ср., например: *Мишихины* < *Миша*, *Степкины* < *Степка*, *Петрушонки* < *Петрушонок*), и прозвищами «территориальными», образованными от наименований территорий: *Верхокона* / *Чуны* / *Чупенки* — прозвища жителей верхней части с. Лойма, *Жебовчи* — прозвище жителей д. Жебовская, *Пентюрята* — прозвище жителей д. Пентюра. В ономастической системе лоемского говора функционируют также коллективно-территориальные прозвища, именующие людей, объединенных семейным родством и местом проживания [см. об этом: Бунчук, Прописнова, 2015]. При этом среди социальных индивидуальных прозвищ и прозвищ коллективных отмечается немало эмоционально-оценочных и экспрессивных онимов.

Топонимы в составе лексики русского говора с. Лойма также оказываются весьма разнообразными и включают в себя несколько групп, в том числе: а) ойконимы (ср., например, названия сел *Лойма*, *Спасоруб*, *Летка*, *Ношуль*, *Вёхра* и др.; названия городов: *Ухта*, *Сыктывкар*, *Усинск*, *Устюг* и др.; названия сел и деревень *Гарь*, *Запольская* (офиц.) / *Заполье* (неоф.), *Денисовская* (офиц.) / *Явленская* (неоф.), *Борисовская*, *Тарасовская*, *Занёнки*, *Петковчи*, *Ула*, *Козловская* (офиц.) / *Ракенская* (неоф.) / *Октябрь* (неоф., устар.) и др.); б) гидронимы (ср., например, названия рек *Луза*, *Печора*, *Виледь*, *Котельница*, *Шехонь*, название озера *Тарасовское*); в) микротопонимы различных тематических разрядов (ср., например: *Прилузье* / *Полузье* — места по р. Луза, *Запесочье* — место у реки в нижней части с. Лойма; *Исаковщина* — часть села по имени одного из бывших жителей и др.). Каждый из названных разрядов топонимической лексики анализируемого диалекта включает в себя целые ряды синонимических и вариантных номинаций одной и той же реалии, которые могут различаться стилистическими характеристиками «официальное» / «неофициальное», «старое» («устаревшее») / «новое», этимологией и производящими основами (данная особенность характерна особенно для микротопонимов), а также словообразовательными морфемами.

Следует отметить, что в исследуемом говоре достаточно широко представлены и многие периферийные разряды ономастической лексики, в том числе геортонимы (*Ильин день*, *Кириллов день*, *Успенье* / *Успеньев день*, *Спасов день*, *Заговенье* / *Яичное Заговенье* / *Яичная Заговень*, *Рождество*, *Похмельный день* — второй день свадебного обряда и др.), культонимы (*Создатель*, *Бог*, *Богородица*, *Спаситель* и др.), хоронимы (*Вятская губерния*, *Архангельская область*, *Коми Республика* и др.), хрононимы (*Первая мировая война*, *Отечественная война* и др.), прагматонимы (колхоз «*Серп и молот*», колхоз «*Октябрь*» и др.) (о значении названных ономастиологических терминов, многие из которых вызывают серьезные разногласия и не имеют общепринятого толкования, см. [Подольская, 1988]).

В целом анализ ономастической лексики русского говора с. Лойма свидетельствует не только об ее типологическом разнообразии, но и о целом ряде языковых и лингвокультурных особенностей, к числу которых относятся: высокая степень развития в ономастической системе названного говора вариантности и синонимии;

широкая распространенность среди личных имен гипокористических онимов, которые могут именовать носителей говора любого возраста и гендерной отнесенности и не имеют в своей семантике выраженных сем эмотивности, экспрессивности и стилистической сниженности; высокая степень представленности родовых патронимических прозвищ, образованных от имени матери, и «коллективно-территориальных» прозвищ, омонимичных соответствующим топонимическим номинациям; наличие во многих онимах выраженных стилистических сем, содержание которых отражает особенности стилистической системы диалекта, отличной от стилистической системы русского литературного языка (о стилистических особенностях диалектной лексики и стилистической системе народных говоров см. [Загоровская, 2011, 201–214; Загоровская, и др., 2015]).

Очевидно, что названные характеристики ономастической системы лоемского говора, тесно связанные с особенностями духовной культуры и языкового сознания его носителей, с необходимостью должны находить отражение в создаваемом автоматизированном словаре названного языкового образования и в содержании его словарных статей.

В настоящее время АСРГЛ формируется как комплексный диалектный словарь полного типа, представляющий собой функционирующую в компьютерной среде совокупность четырех баз данных (далее — БД): автоматического словника, лексикографической базы данных, иллюстративно-текстовой базы (автоматический конкорданс) и специализированной базы программного обеспечения. Центральной частью АСРГЛ является его лексикографическая БД, представляющая собой массив словарных статей создаваемого словаря. В соответствии с используемыми теоретической концепцией и формальной грамматикой в структуру словарных статей АСРГЛ включается целый набор лексикографических зон, в том числе содержательные, формально-содержательные и формальные. При этом в состав содержательных лексикографических зон входят не только традиционные зоны дефиниции, эмотивных (эмоционально-оценочных) характеристик и иллюстраций, но и системно представляемые зоны стилистических характеристик лексических знаков, зоны парадигматических, синтагматических и деривационных связей включенных в словарь лексических единиц, а также зоны этимологии и дополнительных этнокультурных сведений. В состав формально-содержательных и формальных лексикографических зон АСРГЛ входят зоны грамматических характеристик, формальной вариантности, принадлежности слова к общенародной, диалектной или диалектно-просторечной лексике, справочно-библиографическая зона, содержащая информацию о словарях, в которых отражен данный лексический знак, зона служебных сведений с указанием места сбора материала и времени его записи и некоторые другие [подробнее см.: Загоровская, 2011, 307–320; Загоровская, Лесников, 1988].

Подготовка словарных статей АСРГЛ применительно к ономастической лексике осуществляется следующим образом.

В зоне дефиниции того или иного онима, включенного в АСРГЛ, раскрывается содержание денотативного (понятийного) компонента значения данного языкового знака с указанием на его типологический разряд, который обозначается без использования специальных ономастических терминов (используются обозначения «личное имя», «прозвище», «название города», «название деревни», «название реки», «название религиозного праздника» и т. п.). Во многих случаях приводится информация и о подразряде ономастической группы (уменьшительное имя, уменьшительное мужское имя, коллективное прозвище, прозвище по имени матери и др.). Ср., например: *Любаха* (*Любасья*, *Люба*) — женское уменьшительное имя от полного имени *Любовь*; *Любавишна* — женское прозвище от личного имени матери *Любовь* (*Люба*); *Сашиха* — женское прозвище от личного имени мужа *Александр* (*Саша*); *Окся* — женское уменьшительное имя от полного имени *Аксинья*; *Палагин* — мужское прозвище от личного имени матери *Пелагея* (*Палага*).

В зоне вариантов указываются варианты формы онима, представленные в системе лоемского говора, в том числе фонетические, фонематические и грамматические, включая словообразовательные. Ср., например: *Овдя* — *Евдя*; *Лидийка* — *Лидя*; *Марика* — *Машиа*; *Любаха* — *Любасья* — *Люба*; *Степан* — *Стёпа* — *Степахя*; *Заполье* — *Запольская* (название деревни); *Верхокона* — *Верхохонона* (прозвище жителей верхней части с. Лойма). При этом на первом месте даются наиболее частотные варианты номинаций.

В зоне грамматических характеристик онима содержатся его частеречная и собственно грамматическая характеристики. Ср.: *Запольская* (название деревни) — сущ., жен. р.; *Гришонки* (название деревни) — сущ., мн. ч.; *Уляха* (женское уменьшительное имя от *Ульяна*, *Уля*) — сущ., жен. р.; *Пашико* (мужское уменьшительное имя от полного имени *Павел*, *Пашиа*) — сущ., муж. р.; *Валько* (мужское уменьшительное имя от полного имени *Валентин*, *Валя*) — сущ., муж. р.

В зоне эмотивных характеристик фиксируется наличие или отсутствие положительной или отрицательной эмоциональной оценочности в семантике данного онима в системе лоемского говора. Ср.: *Сергуня* (мужское уменьшительное имя от личного имени *Сергей*) — эмоционально нейтральное, безоценочное; *Бахвал* (прозвище хвастливого человека) — неодобрительное, с отрицательной оценкой; *Бранёнок* (прозвище скандального человека, склонного к брани) — презрительное, с отрицательной оценкой; *Уляха* — эмоционально нейтральное, безоценочное; *Гендос* (мужское уменьшительное имя от мужского имени *Геннадий*) — эмоционально нейтральное, безоценочное.

В зоне стилистических характеристик лоемских онимов раскрывается содержание их функционально-стилистических, социально-стилистических и темпорально-стилистических сем. Первый тип стилистических характеристик онимов соотносится в АСРГЛ с их принадлежностью к определенному функциональному стилю народного говора, прежде всего к обиходно-разговорному,

официально-культурному или народно-поэтическому [Загоровская, 2011, 201–205]. Ср.: *Ульяна* (личное имя) — официально (официально-культурное) // *Уляха* — обиходно-разговорное; *Запольская* (название деревни) — официально (официально-культурное) // *Заполье* — обиходно-разговорное. Второй тип стилистических характеристик отражает закрепленность онима за определенной социально-возрастной или гендерной группой носителей говора, пользующейся определенным типом диалектной речи. Наиболее показательной в данном отношении является информация о принадлежности онима или к традиционной диалектной речи, которой пользуются представители старшего поколения, или к переходному типу диалектной речи, свойственному более молодым носителям лоемского говора [Загоровская, 2011, 209–210]. Ср.: *Евлалия* (*Евлалика*) (личное имя) — характерно для речи представителей старшего поколения носителей лоемского говора; *Полина* (*Поля*) (личное имя) — характерно для более молодых носителей говора. Темпорально-стилистические характеристики онимов в АСРГЛ указывают на их отнесенность к разряду устаревших, темпорально-нейтральных или новых. Ср.: «*Октябрь*» (название колхоза) — устаревшее.

В зоне парадигматических связей представлена информация о синонимах и омонимах включенных в словарь ономастических номинаций. Ср.: *Верхоконы* (*Верхоконы*) — *Верхохонские Чуны* (прозвище жителей верхней части с. Лойма); *Шорошонки* — *Вотинская* (название части деревни по прозвищу жителей — официальное название деревни); *Петрушонки* (семейное прозвище) — *Петрушонки* (название части деревни).

В зоне синтагматических связей ономастической лексики, представленной в АСРГЛ, содержится информация прежде всего о фразеологической сочетаемости номинаций названного разряда и, соответственно, о фразеологизмах в системе ономастических наименований лоемского говора. Ср.: *Чуны* (одно из прозвищ жителей верхней части с. Лойма) — *Верхоконские Чуны*; *Гришонки* (прозвище жителей деревни) — *Гришонки Потёмки*. В зоне деривационных связей дается информация о словообразовательных возможностях тех или иных онимов. Ср.: *Пётр* > *Петруша* > *Петрушонки* (семейное прозвище по уменьшительному имени отца); *Петр* > *Петруша* > *Петрушиха* (женское прозвище по уменьшительному имени мужа) > *Петрушихин* (мужское прозвище по прозвищу матери); *Пётр* > *Петруха* > *Петрухин* (мужское прозвище по уменьшительному имени отца); *Михаил* > *Миша* > *Мишиха* (женское прозвище по уменьшительному имени мужа) > *Мишихины* (семейное прозвище по прозвищу матери); *Любовь* > *Люба* > *Любавишина* (женское прозвище по уменьшительному имени матери); *Василиса* > *Вася* > *Васюха* (женское уменьшительное имя).

В зоне иллюстраций приводятся контексты употребления онима, ориентированные на максимальное раскрытие его плана содержания с учетом не только денотативного, но и эмотивного, а также стилистического компонентов значения. Ср.: *Овдя* (женское уменьшительное имя от полного имени *Евдокия*) — «Мама была

по-деревенски Овдя, а по-культурному-то Евдокия. Да так её и не называли-то»; *Тарасовская* (название деревни) — «Наша деревня Тарасовская называется, а по-народному Ивлёнская. Тарасовская-то — это официально, а Ивлёнская называется, потому что очень много там было с фамилией Иевлевы»; *Олёксиха* (женское личное прозвище по имени мужа) — «Отец у меня Олёкса был, так маму Олёксихой звали»; *Васюха* (женское прозвище по имени мужа, эмоционально и оценочно нейтральное) — «Васюха-то простое имя, когда и ласковое, не ругательное. Моя тётка Васюха очень добрая была, всё нас жалела».

Зона этимологии в словарных статьях, посвященных ономастической лексике лоемского говора, включает в себя информацию о происхождении тех или иных ономастических номинаций. Ср.: *Чужмаровы* (фамилия) — от коми *чужмёр* ‘горноста́й’; *Чуны* — от лоемского диалектизма *чун* ‘грязный человек, грязнуля’; *Мотас* (прозвище непоседливого человека) — от глагола *мотаться*; *Повощина* (коллективно-территориальное прозвище жителей центральной части с. Лойма) — от слова *погост* (погост у церкви в центре села); *Костёнки* (семейное прозвище) — от мужского имени основателя семьи — *Костя* (*Константин*).

В зону дополнительных этнокультурных сведений словарных статей ономастической лексики АСРГЛ включается информация историко-культурологического характера, которая может представлять в том числе научные сведения о соответствующих реалиях и их номинациях, информацию об особенностях восприятия онимов языковым сознанием носителей лоемского говора, сведения об особенностях употребления данных языковых единиц, а также сведения о своеобразии соответствующих фрагментов региональной картины мира, репрезентированной теми или иными ономастическими языковыми знаками. Ср.: *Вилежанины* (фамилия жителей с. Лойма) — относится к древнейшим лоемским фамилиям, зафиксированным в документах XVII–XVIII вв. [см. об этом: Жеребцов, 2000, 208–209]; *Палагин* (мужское прозвище по уменьшительному имени матери *Палага*) — подобные прозвища, образованные от уменьшительных личных имен матерей, получили особенно широкое распространение в лоемском говоре в послевоенное время, когда заботы о детях практически полностью легли на плечи женщин; *Любавишна* (женское прозвище от уменьшительного женского имени *Люба*) — как и большинство подобных прозвищ, образованных от имени матери, среди носителей говора старшего поколения использовалось значительно чаще уменьшительного имени и выступало ведущим и основным в паре «прозвище по матери — уменьшительное имя»; *Петрушонки* (название части деревни) — дано по семейному прозвищу для наименования части деревни, где живут представители разных поколений одной семьи, связанные родственными отношениями; подобные наименования широко распространены в лоемском говоре.

Важно отметить, что в зону дополнительных этнокультурных сведений словарных статей АСРГЛ, так же как и в зону иллюстраций, может быть включен любой объем имеющихся у составителей данных. Подобная возможность

определяется самим форматом автоматизированного словаря, не имеющего ограничений в размере включаемой в словарь информации и позволяющего пользователю самому определять необходимый ему объем сведений при запросе. Именно такой подход, как представляется, в наибольшей степени позволяет раскрыть в диалектном словаре культурологический потенциал ономастической лексики как значимой части словарного состава той разновидности русского диалектного языка, которой посвящено данное лексикографическое произведение.

Работа по формированию словарных статей АСРГЛ осуществляется как в автоматическом, так и в интерактивном режимах. В автоматическом режиме с использованием специальных программ заполняются те лексикографические зоны, которые предполагают простую сортировку данных (например, зоны иллюстраций, района сбора материала, номера омонима и т. п.). Заполнение же содержательных лексикографических зон, требующее обращения к внеязыковой действительности и проведения сложного анализа диалектного материала, происходит в интерактивном режиме, но во многих случаях с помощью имеющихся или специально подготовленных БД. Отмеченное обстоятельство объясняется тем очевидным для составителей АСРГЛ фактом, что данные гуманитарных наук обладают сложно формализуемой семантикой, а субъект-исследователь всегда был и остается центральной фигурой в лексикографии, в том числе диалектной и ономастической.

Как показывают результаты проведенных исследований, работа с АСРГЛ в режиме диалога, неограниченные возможности корректировки словаря и его пополнения новыми языковыми материалами, а также полученными в ходе научных изысканий новыми данными об особенностях отраженной в лексике лоемского говора языковой картины мира, включая ее ономастическую составляющую, приближают названный словарь к типу универсальных диалектных словарей, способных репрезентировать самые разные аспекты семантики диалектного слова и особенности материальной и духовной культуры носителей данного диалекта.

Источники

Подольская Н. В. Словарь русской ономастической терминологии. 2-е изд., перераб. и доп. М. : Наука, 1988.

СРНГ — Словарь русских народных говоров / под ред. Ф. П. Филина (вып. 1–22), Ф. П. Сороколетова (вып. 23–42), С. А. Мызникова (вып. 43–). М. ; Л. ; СПб. : Наука, 1965–. Вып. 1–.

Исследования

Булыгина Д. С., Лесников Г. С., Лесников С. В. Фрагмент дифференциального словаря русского говора села Лойма Прилузского района Республики Коми // Современная русская лексикография и лингвогеография. 2017 : сб. ст. / отв. ред. О. Н. Крылова. СПб. : Нестор-История, 2017. С. 48–90.

Бунчук Т. Н. Языковой портрет говора села Лойма Прилузского района Республики Коми // Научный диалог. 2014. № 4 (28). Филология. С. 6–29.

- Бунчук Т. Н., Прописнова Е. Л. Антропонимическая система села Лойма // Научный диалог. 2015. № 9 (45). С. 8–30.
- Жеребцов И. Л. Где ты живешь: населенные пункты Республики Коми : ист.-демогр. справочник. Сыктывкар : Коми кн. изд-во, 2000.
- Загоровская О. В. Семантика диалектного слова и проблемы диалектной лексикографии. М. : ИРЯ АН СССР, 1990.
- Загоровская О. В. Проблемы общей и диалектной семасиологии и лексикографии. Воронеж : Научная книга, 2011.
- Загоровская О. В. Становление диалектной компьютерной лексикографии в отечественной лингвистике // Вестник Воронежского государственного университета. Сер. «Лингвистика и межкультурная коммуникация». 2012. № 1. С. 10–17.
- Загоровская О. В., Лесников С. В. Виды лексикографической информации в автоматическом словаре русских говоров Коми АССР и сопредельных областей // Машинный фонд русского языка : предпроектные исследования / отв. ред. Ю. Н. Караулов. М. : ИРЯ АН СССР, 1988. С. 64–70.
- Загоровская О. В., Литвинова Т. А., Бирюкова Е. Д. Стилистические характеристики слова в диалектном компьютерном словаре наименований лиц в воронежских говорах // Научный диалог. 2015. № 12 (48). С. 60–69.
- Лесников С. В. Архитектоника АЛС «ГОВОР» // III Всесоюзная конференция по созданию машинного фонда русского языка : тез. докл. М. : ИРЯ АН СССР, 1989. Ч. 2. С. 7–8.
- Лесников С. В. Диалектные словари: материалы для гипертекста «ГОВОР». (Альманах «ГОВОР». 1995. № 1 (1)).
- Лесников С. В. Компьютерный словарь русского говора села Лойма Прилузского района Республики Коми // Коми ЦНТИ. 1997. ИЛ № 6–97. Сер. Р.16.31.02.
- Лесников С. В. Словарь русских словарей. М. : Азбуковник, 2002.
- Лесников С. В. Системный словарь русского говора села Лойма Прилузского района Республики Коми // Проблемы современной русской диалектологии : тез. докл. междунар. конф. 23–25 марта 2004 г. М. : ИРЯ РАН, 2004. С. 92–94.
- Лесников С. В. Конструирование гипертекстового свода лексики народных говоров русского языка // Актуальные проблемы русской диалектологии : материалы междунар. конф. (26–28 октября 2018 г.) / отв. ред. О. Е. Кармакова. М. : ИРЯ РАН, 2018а. С. 148–149.
- Лесников С. В. Конструирование информационно-поискового свода академических словарей русского языка (Свод АСРЯ) // Лексический атлас русских народных говоров : материалы и исследования. 2018 / отв. ред. С. А. Мызников. СПб. : ИЛИ РАН, 2018б. С. 226–257.
- Лесников С. В. Академический словарный корпус /АСК/ русского языка // Русский язык: исторические судьбы и современность : VI Междунар. конгресс исследователей русского языка (Москва, 20–23 марта 2019 г.) : труды и материалы / под общ. ред. М. Л. Ремневой, О. В. Кукушкиной. М. : МГУ, 2019. С. 213–214.
- Лесников С. В., Загоровская О. В. Формальная грамматика словарной статьи автоматического словаря русских говоров Коми АССР и сопредельных областей /АСРГКА/ // II Всесоюзная конференция по созданию машинного фонда русского языка : материалы конф. М. : ИРЯ АН СССР, 1988. С. 107–119.

Рукопись поступила в редакцию 11.04.2019

СОКРАЩЕНИЯ

неоф. неофициальный

* * *

Загоровская Ольга Владимировна

доктор филологических наук, профессор
кафедры русского языка, современной
русской и зарубежной литературы
Воронежский государственный
педагогический университет
394043, Воронеж, ул. Ленина, 86/3, ауд. 210
E-mail: olzagor@yandex.ru

Лесников Сергей Владимирович

кандидат филологических наук, доцент,
ведущий специалист отдела лексикографии
современного русского языка
Институт лингвистических исследований
РАН
199053, Санкт-Петербург, Тучков пер., 9
E-mail: serg@lsw.ru

Zagorovskaya, Olga Vladimirovna

DrHab, Professor, Department of the Russian
Language, Modern Russian and Foreign
Literature
Voronezh State Pedagogical University
86/3 Lenina Str., office 210, 394043 Voronezh,
Russia
Email: olzagor@yandex.ru

Lesnikov, Sergei Vladimirovich

PhD, Associate Professor, Leading Specialist
Department of the Lexicography of the Modern
Russian Language
Institute for Linguistic Studies of the RAS
9, Tuchkov Ln., 199053 St Petersburg, Russia
Email: serg@lsw.ru

Olga V. Zagorovskaya***Sergei V. Lesnikov****

*Voronezh State Pedagogical University
Voronezh, Russia

**Institute for Linguistic Studies of the RAS
St Petersburg, Russia

**ONOMASTIC VOCABULARY OF THE LOYMA SUB-DIALECT
(KOMI REPUBLIC) AND CONTEMPORARY DIALECTAL LEXICOGRAPHY**

The article tackles current problems of onomastic data presentation and correct delivering of its typological and semantic features in a modern dialectal dictionary. This particularly refers to a comprehensive electronic dialectal dictionary which covers a whole set of lexicographic fields of an article's microstructure, including paradigmatic, syntagmatic, and additional ethnocultural information. The case is observed with the currently developed electronic *Dictionary of the Russian Sub-dialect of Loyma Village of the Priluzsky District of the Komi Republic* that builds on a machine-based version of the original dictionary. The authors proceed from describing the composition and the main categories of the onomastic vocabulary of the target (Loyma) sub-dialect: major groups of personal names (individual and social), toponyms (including names of cities, water bodies, and various microtoponyms), as well as some peripheral categories of proper names (names of peoples, local residents, etc.). It is noted that the onomastic vocabulary of the Loyma dialect shows a number of peculiar traits, such as extensive variability and synonymy, high incidence of emotional, evaluative, expressive, and stylistic features which reflect the specificity of the sub-dialect's stylistic system distinctive from that of the standard Russian language. It is concluded that dealing with "living" Russian dialects, the task of creating computer-based versions of hard-copy dictionaries relates not

only to the preservation of existing dialectal material but also to the addition and restructuring of these dictionaries to create multi-purpose lexicographic products, tapping cultural potential of the entire dialect, both the onomastic and the lexical.

К е у о р д с: computational lexicography, electronic dialectal dictionary, dialect, onomastic lexicon, dictionary entry, dictionary parameter.

- Bulygina, D. S., Lesnikov, G. S., & Lesnikov, S. V. (2017). Fragment differentsial'nogo slovaria russkogo govora sela Loyma Priluzskogo raiona Respubliki Komi [Excerpt from the Differential Dictionary of Russian Dialect of the Village of Loyma, Priluzsky District of the Komi Republic]. In O. N. Krylova (Ed.), *Sovremennaia russkaia leksikografiia i lingvogeografiia. 2017* [Modern Russian Lexicography and Linguistic Geography. 2017] (pp. 48–90). St Petersburg: Nestor-Istoriia.
- Bunchuk, T. N. (2014). Iazykovoii portret govora sela Loyma Priluzskogo raiona Respubliki Komi [Linguistic Picture of the Dialect of the Village of Loyma in the Priluzsky Region of the Komi Republic]. *Nauchnyi dialog*, 4, 6–29.
- Bunchuk, T. N., & Propisnova, E. L. (2015). Antroponimicheskaia sistema sela Loyma [Anthroponymic System of the Village of Loyma]. *Nauchnyi dialog*, 9, 8–30.
- Lesnikov, S. V. (1989). Arkhitektonika ALS “GOVOR” [The Structure of the ALS “GOVOR”]. In *III Vsesoiuznaia konferentsiia po sozdaniiu mashinnogo fonda russkogo iazyka* [The 3rd All-Union Conference on Creation of a Machine-Based Corpus of the Russian Language] (Iss. 2, pp. 7–8). Moscow: IRIa AN SSSR.
- Lesnikov, S. V. (1995). Dialektnye slovari: materialy dlia giperteksta GOVOR [Dialectal Dictionaries: GOVOR Hypertext Data]. *Al'manakh “GOVOR”*, 1(1).
- Lesnikov, S. V. (2002). *Slovar' russkikh slovarei* [A Dictionary of Russian Dictionaries]. Moscow: Azbukovnik.
- Lesnikov, S. V. (2004). Sistemnyi slovar' russkogo govora sela Loyma Priluzskogo raiona Respubliki Komi [Systemic Dictionary of Russian Dialect of the Village of Loyma, Priluzsky District of the Komi Republic]. In *Problemy sovremennoi russkoi dialektologii* [Problems of Contemporary Russian Dialectology] (pp. 92–94). Moscow: IRIa RAN.
- Lesnikov, S. V. (2018a). Konstruirovaniie gipertekstovogo svoda leksiki narodnykh govorov russkogo iazyka [Designing a Hypertext Vocabulary of Folk Dialects of the Russian Language]. In O. E. Karmakova (Ed.), *Aktual'nye problemy russkoi dialektologii: materialy mezhdunar. konf. (26–28 oktiabria 2018 g.)* [Topical Problems of Russian Dialectology: Proceedings of the International Conference (October 26–28, 2018)] (pp. 148–149). Moscow: IRIa RAN.
- Lesnikov, S. V. (2018b). Konstruirovaniie informatsionno-poiskovogo svoda akademicheskikh slovarei russkogo iazyka (Svod ASRIa) [Designing the Information Retrieval Corpus of Academic Dictionaries of the Russian Language (ASRIA)]. In S. A. Myznikov (Ed.), *Leksicheskii atlas russkikh narodnykh govorov: materialy i issledovaniia. 2018* [Lexical Atlas of Russian Dialects] (pp. 226–257). St Petersburg: ILI RAN.
- Lesnikov, S. V. (2019). Akademicheskii slovarnyi korpus /ASK/ russkogo iazyka [Corpus of Academic Dictionaries of the Russian Language]. In M. L. Remneva, & O. V. Kukushkina (Eds.), *Russkii iazyk: istoricheskie sud'by i sovremennost'* [The Russian Language: History and Modernity] (pp. 213–214). Moscow: MGU.
- Lesnikov, S. V., & Zagorovskaya, O. V. (1988). Formal'naia grammatika slovarnoi stat'i avtomaticheskogo slovaria russkikh govorov Komi ASSR i sopredel'nykh oblastei /ASRGKA/ [Formal Grammar of a Dictionary Article in an Automatic Dictionary of the Russian dialects of the Komi Autonomous Soviet Socialist Republic and Adjacent Areas]. In *II Vsesoiuznaia konferentsiia po sozdaniiu mashinnogo fonda russkogo iazyka: materialy konferentsii* [The 2nd All-Union Conference on Creation of a Machine-Based Corpus of the Russian Language] (pp. 107–119). Moscow: IRIa AN SSSR.

- Zagorovskaya, O. V. (1990). *Semantika dialektного slova i problemy dialektной leksikografii* [Semantics of the Dialect Word and Problems of Dialectal Lexicography]. Moscow: IRIa AN SSSR.
- Zagorovskaya, O. V. (2011). *Problemy obshchei i dialektной semasiologii i leksikografii* [Problems of General and Dialectal Semasiology and Lexicography]. Voronezh: Nauchnaia kniga.
- Zagorovskaya, O. V. (2012). Stanovlenie dialektной komp'uternoi leksikografii v otechestvennoi lingvistike [Formation of Dialectal Computer Lexicography in Russian Linguistics]. *Vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriia "Lingvistika i mezhkul'turnaia kommunikatsiia"*, 1, 10–17.
- Zagorovskaya, O. V., & Lesnikov, S. V. (1988). Vidy leksikograficheskoi informatsii v avtomaticheskom slovare russkikh govorov Komi ASSR i sopredel'nykh oblastei [Types of Lexicographic Information in the Automatic Dictionary of Russian Dialects of the Komi Autonomous Soviet Socialist Republic and Adjacent Areas. In Yu. N. Karaulov (Ed.), *Mashinyi fond russkogo iazyka: predproektnye issledovaniia* [Machine-Based Corpus of the Russian Language: Pre-design Research] (pp. 64–70). Moscow: IRIa AN SSSR.
- Zagorovskaya, O. V., Litvinova, T. A., & Biriukova, E. D. (2015). Stilisticheskie kharakteristiki slova v dialektnom komp'uternom slovare naimenovanii lits v voronezhskikh govorakh [Stylistic Features of a Word in a Dialectal Electronic Dictionary of Personal Names of Voronezh Dialects]. *Nauchnyi dialog*, 12, 60–69.
- Zherebtsov, I. L. (2000). *Gde ty zhivesh': naseleнные punkty Respubliki Komi: istoriko-demograficheskii spravochnik* [The Place Where you Live: Settlements of the Republic of Komi: A Historical Demographic Reference Book]. Syktyvkar: Komi kn. izd-vo.

Received on 11 April 2019